

CAI EAS
C185
Nov / 81
#18 DOCS

Noticiero de Canadá

Ottawa
Canada

Año VIII, No. 18
Noviembre de 1981

- Petro-Canadá abre sus primeras gasolineras en el este de Canadá, 1**
- Ayudando a la productividad, 2**
- Pacto energético federal-Saskatchewan, 2**
- El Ministro de Defensa visita Europa, 3**
- Se pronostica aumento de las exportaciones de trigo, 3**
- Planes canadienses para la Expo 82, 4**
- Evaluación de métodos de seguridad minera, 4**
- Campos de recreo para niños minusválidos, 4**
- La juventud estudia los problemas Norte-Sur, 5**
- Política alimentaria para los años 1980, 5**
- Diario relata las actividades de un explorador, 5**
- Fondos para la tecnología de satélite, 6**
- Muere el Jefe Dan George, 6**
- Exportación de pescado a Nigeria, 6**
- Se planean construcción de túneles ferroviarios, 6**
- Centenario de un artista genial, 7**
- Taxi del futuro, 8**
- Noticias breves, 8**

Petro-Canada abre sus primeras gasolineras en el este de Canadá

Como parte del plan del gobierno federal de establecer una cadena de gasolineras por todo Canadá, el mes pasado se abrieron las primeras gasolineras de Petro-Canadá en el este de Canadá.

Se colocaron oficialmente letreros de Petrocan en tres estaciones de Toronto, Montreal y Halifax. Estos letreros aparecerán dentro de poco en más de 1.000 gasolineras de Ontario, Quebec y las Marítimas.

Petro-Canadá, la compañía petrolera estatal, adquirió estas estaciones y otras al obtener el control de Petrofina Canada Inc. de Montreal a su compañía matriz belga por \$1.460 millones, el mes de febrero pasado. La tarea de convertir las estaciones de Petrofina anteriores a gasolineras Petrocan se terminará para agosto de 1982. Hasta ahora, todas las gasolineras Petrocan se encontraban en el oeste de Canadá.

Las ventas de las gasolineras Petrofina han subido un 5 por ciento desde que se compraron por la Petro-Canadá, y los consumidores del este canadiense han comenzado a solicitar tarjetas de crédito Petrocan, a razón de 1.600 por mes.

Petro-Canadá ha encontrado que la venta de gasolina aumentó enormemente al comprar una cadena de estaciones de gasolina en el oeste de Canadá. En el otoño de 1978, la compañía estatal adquirió la Pacific Petroleum Limited. En octubre de 1980, apareció por primera vez la marca Petro-Canadá en los mercados al público, mayoristas y consumidores, y utilizó su nuevo logo. La introducción de la nueva identidad comenzó con la instalación de nuevos letreros y la iniciación de una campaña publicitaria para informar al público del cambio.

Otras actividades

Además de sus ventas al público, la empresa petrolera y de gas federal ha estado implicada en la exploración petrolera y de gas fronteriza, así como otras actividades de exploración en zonas de producción convencional del oeste de Canadá.

El presupuesto de exploración de la compañía para 1981 asciende a \$375 millones, de los que \$240 millones se destinan para el petróleo fronterizo y \$135 millones para el del resto de Canadá.

EXTERNAL AFFAIRS
AFFAIRES EXTERIEURES
OTTAWA
DEC 21 1981
LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE



El Ministro de Energía, Marc Lalonde (con sombrero) llena el primer depósito de gasolina durante la ceremonia de inauguración de una gasolinera de Petro-Canadá en Montreal.

En sus cinco años de existencia, Petro-Canadá ha participado en la perforación de 72 de los 170 pozos fronterizos perforados entre 1976 y 1980. Ha invertido \$330 millones en exploraciones fronterizas durante estos cinco años — casi el 60 por ciento de todos sus gastos de exploración. En comparación, la industria, en su totalidad, invirtió aproximadamente el 19 por ciento de sus fondos de exploración en trabajos en esta zona.

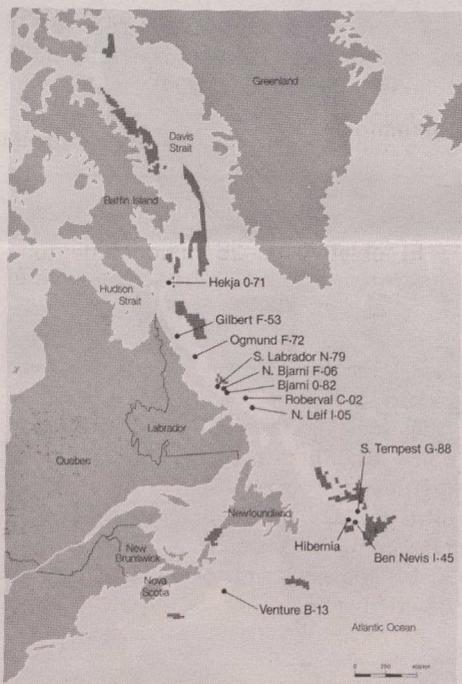
Perforación en la costa del este

La compañía estatal ha hecho énfasis particular en la exploración de la costa del este, mientras que Dome Petroleum Limited y otras compañías han proseguido activamente sus actividades en el mar de Beaufort y la Panarctic Oil Limited en las islas del Ártico.

Durante los últimos cinco años, las inversiones de Petro-Canadá en la costa este han alcanzado la cifra de \$229 millones o el 39 por ciento de sus gastos de exploración canadiense en la costa este.

“Creemos que si tenemos la capacidad de manejar por nosotros mismos importantes proyectos de perforación costera esto nos ayudará a alcanzar otros objetivos tales como el fomento de la tecnología canadiense y la adquisición de los restos de las actividades fronterizas de la industria canadiense” manifestó el presidente de Petro-Canadá Andrew Janisch.

También manifestó que la empresa



Las áreas en la costa este muestran la implicación de Petro-Canadá en la exploración costera. Los puntos indican los lugares de perforación.



Entre los tres nuevos letreros erigidos en el este de Canadá se encuentra este de Halifax.

estatal prosigue su camino hacia este objetivo y ha contratado un equipo de personal experimentado en perforación costera canadiense de primera categoría.

También añadió que “en 1980, realizaron con éxito un programa de perforación de 3 plataformas cuyo objetivo era asegurar, en el seno de un mercado mundial competitivo, que teníamos en Canadá y para los años próximos equipo y personal expertos”. Petro-Canadá participa en la construcción de dos plataformas de perforación semisumergibles diseñadas para las condiciones de la costa este, la primera de las cuales entrará en operación en la sesión de perforación de 1983.

Ayudando a la productividad

Varias compañías de Ottawa se han unido para formar un consorcio que ayudará a aumentar la productividad canadiense.

El consorcio, denominado Centro CAD/CAM, trata de aumentar la productividad de los negocios canadienses — desde arquitectos a fabricantes de ropa — con la idea de hacerlo por medio del diseño ayudado por computadora (CAD) y fabricación ayudada por computadora (CAM).

El centro estará implicado en servicios de consulta, capacitación e investigación y ventas de equipo de computación canadiense. El centro es la idea del científico Woodie Carroll, presidente y fundador del CAD/CAM Graphic Systems.

Además de la firma de Carroll, especializada en servicios de diseño ayudado por

computadora, otras cuatro pequeñas compañías de Ottawa que se han unido al consorcio son: la Phoenix Automation, CAD-TECH, Poyton Vector e Innovation Technologies. Conjuntamente dan empleo a unas 100 personas, muchas de las cuales están implicadas en el trabajo del centro. Las empresas continuarán funcionando separadamente, pero compartirán la propiedad del CAD/CAM Centre.

Pacto energético federal-Saskatchewan

Los gobiernos federal y de Saskatchewan han firmado un acuerdo energético que cambia las medidas impositivas y cánones y ayuda a abrir paso a la construcción de una importante planta de proceso de petróleo pesado en la provincia.

El acuerdo, valorado en \$15.400 millones fue descrito como un gran impulso para la industria petrolífera de Saskatchewan y un importante paso hacia la consecución del objetivo de reducir a cero, para 1990, las importaciones canadienses del costoso petróleo extranjero. El gobierno federal concluyó recientemente otros dos acuerdos con las provincias productoras de petróleo de Alberta y la Colombia Británica.

Se espera que el acuerdo, que expira a finales de 1986, genere alrededor de \$6.100 millones de ingresos a la industria, y \$5.800 millones a Saskatchewan y \$3.500 millones al gobierno federal.

Incentivos

También reduce significativamente la participación de Saskatchewan en los cánones, ofrece nuevos incentivos de exploración y desarrollo financiados por la provincia; y una reducción temporal en los nuevos impuestos federales sobre los ingresos derivados del petróleo en el caso de proyectos de mejoramiento del petróleo pesado.

En particular, ambas partes acordaron alentar la construcción de una planta de mejoramiento de petróleo pesado en la provincia, proyecto propuesto por un consorcio de cinco miembros, entre los que se encuentra Petro-Canadá, la compañía petrolífera nacional, y Saskoil, la compañía provincial de Saskatchewan.

Saskatchewan no impondrá cánones sobre proyectos similares, mientras que el gobierno federal ha acordado que reducirá al 10,67 por ciento los impuestos sobre ingresos derivados del petróleo, del 16 por ciento actual, hasta que la planta comience a ser económicamente productiva.

El Ministro de Defensa visita Europa

El Ministro de Defensa, Gilles Lamontagne, visitó recientemente ocho naciones europeas, donde se entrevistó con dirigentes militares y honró a los caídos canadienses enterrados en Europa.

El ministro visitó Portugal y Turquía donde se reunió con oficiales de la defensa, visitó las unidades de las fuerzas canadienses en Chipre, visitó el Mando Supremo de las Fuerzas Aliadas en Europa, en Casteau, Bélgica y encabezó la peregrinación canadiense que honraba a los caídos canadienses en cuatro países europeos. En Portugal y Turquía, el Sr. Lamontagne departió con el Ministro de Defensa de Portugal Luis Azevedo Coutinho, en Lisboa y el presidente Kenan Evren y el Ministro de Defensa de Turquía Umut Haluk Gayulken, en Ankara, para discutir temas militares. El Ministro de Defensa visitó también a las tropas canadienses de mantenimiento de la paz en Chipre. Los "Vandoos" se encuentran en proceso de reemplazar al regimiento canadiense aerotransportado en la treinta y seis ronda de destino de las Naciones Unidas en la isla mediterránea. Posteriormente visitó el Cuartel General de las Potencias Aliadas en Europa para pronunciar un discurso a su asociación de oficiales. Esta entidad celebró su treinta aniversario a comienzos de este año.

A continuación, el ministro salió de Bruselas a Roma, donde acudió a un servicio en memoria de los canadienses caídos durante la Segunda Guerra Mundial. La ceremonia tuvo lugar en el



El Sr. Lamontagne contempla la tumba de un soldado canadiense en Ortona, Italia.

Monumento a Víctor Manuel y fue seguida de un servicio conmemorativo en el cementerio de guerra canadiense del río Moro, donde se encuentran enterrados 1375 soldados canadienses.

Visita a Polonia

El séquito canadiense se desplazó a Polonia durante una visita de tres días que incluía ceremonias celebradas en una tumba simbólica de aviadores canadienses, monumento en el corazón de Varsovia y la tumba del soldado polaco desconocido.

Además, la delegación participó en una ceremonia en el cementerio de la vieja guarnición de Poznan.

Los aviadores canadienses enterrados en Poznan murieron bien sea en campos

de concentración de prisioneros de guerra o fueron derribados durante el verano de 1944 cuando trataban de llevar suministros para apoyar al ejército polaco del interior.

La delegación canadiense visitó también Praga, donde se celebró una ceremonia en el cementerio militar en memoria de los soldados canadienses que murieron en campos enemigos de concentración en Checoslovaquia. La delegación presidió una ceremonia similar en el cementerio de guerra de Belgrado, en la capital yugoslava. El Sr. Lamontagne ofreció a los funcionarios yugoslavos una fotografía de la lápida que marcará la tumba del Mayor William Jones, en Wellandport, Ontario.

El Mayor Jones se lanzó en paracaídas a Yugoslavia en 1943 para convertirse en un héroe de los partisanos. Después de su muerte en 1969, el gobierno yugoslavo envió una lápida especial a Canadá para su colocación en la tumba de su héroe. El Sr. Lamontagne y la delegación se encontró con líderes de grupos de excombatientes en Polonia, Checoslovaquia y Yugoslavia.

Se pronostica aumento de las exportaciones de trigo

La Junta de Trigo canadiense ha anunciado que tratará de exportar un récord de 26 millones de toneladas métricas de cereales y de semillas oleaginosas durante el año de cosecha en curso.

La Junta no anuncia habitualmente sus objetivos de exportación, pero afirmó que lo hace en este caso porque el manejo de los cereales y del sistema de comercialización ha aceptado el desafío de entregar una cosecha récord.

El objetivo de 26 millones de toneladas métricas para la cosecha anual que termina el próximo 31 de julio asciende a más de \$5.000 millones. Es un 13 por ciento más elevado que las exportaciones récord previas de 23 millones de toneladas métricas de 1979-80 y se compara con los 22.5 millones de toneladas métricas producidas el año pasado. Esta cifra incluye la elaboración de cereales tales como la harina.

El gobierno federal se ha fijado un objetivo a largo plazo de incrementar exportaciones a 30 millones de toneladas métricas en 1985-86. La Junta afirmó que tiene compromisos de fuertes ventas y que espera tener un movimiento de granos hasta casi el tope de su capacidad a todos los principales puertos canadienses durante el invierno.



El Presidente turco, General Kenan Evren (izquierda) se encuentra con el Sr. Lamontagne.

Planes canadienses para la Expo 82

Canadá participará en la Exposición Mundial sobre Energía 1982 que se celebrará en Knoxville, Tennessee.

La exposición que se espera atraiga 11 millones de visitantes, se celebrará entre el 1 de mayo y el 13 de octubre de 1982. La Expo Energía 82 está registrada con el Buró Internacional de Exposiciones (BIE) de París y es la primera exposición sobre este tema de energía. Canadá ha permanecido activo, como anfitrión y participante, en exposiciones auspiciadas por el BIE, tales como la Expo 67 de Montreal, la Expo 70 de Osaka y la planeada exposición mundial Transpo 86 que se celebrará en Vancouver.

Canadá, conjuntamente con otros 15 países, exhibirá su experiencia energética en Knoxville. El gobierno federal, en consulta con las provincias, el público y las compañías energéticas privadas, determinará la naturaleza de la exhibición canadiense. La participación canadiense en la Expo Energía 82 estará coordinada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y está auspiciada conjuntamente por el Ministerio de Estado para Desarrollo Económico y los Ministerios de Industria y Comercio, y Energía, Minas y Recursos. Se calcula que el proyecto costará \$3,5 millones.

Evaluación de métodos de seguridad minera

El gobierno federal ha iniciado un programa cooperativo de investigación para mejorar la seguridad minera en Ontario, según manifestó recientemente el Ministro de Estado para Minas Judy Erola, durante la reciente reunión del Instituto Canadiense, de Minería y Metalurgia, celebrado en Sudbury, Ontario. El programa, iniciado por el Centro Canadiense de Tecnología Mineral y Energía (CANM) está trabajando en cooperación con el Ministerio de Ontario de Trabajo, la Denison Mines Limited y la Río Algoma Limited para comprobar y evaluar métodos convencionales y trabajar en el desarrollo de nuevos métodos de detección de fracturas y condiciones inestables de los techos de minas. El colapso de techos de las minas es uno de los riesgos más graves de la explotación minera subterránea.

En uno de sus primeros proyectos, el programa comprobará y evaluará un sistema de detección de fracturas de techos

de minas desarrollado recientemente en el laboratorio CANMET de Elliot Lake. El sistema tiene el potencial de localizar áreas inestables en los techos de las minas, con más precisión que los métodos actuales. CANMET es una organización de investigación del Ministerio de Energía, Minas y Recursos.

El sistema CANMET detecta ligeras variaciones en la habilidad del techo rocoso de la mina de transmitir aire. De esta forma, se pueden localizar las fracturas en la roca y se pueden estibar o romper las zonas inestables. El sistema implica la perforación de dos agujeros en el techo de la mina, a varios metros de

separación. Se sella uno de los agujeros a una profundidad determinada y se hace el vacío en el agujero. La capacidad del agujero para mantener este vacío es la medida de la permeabilidad de la roca al flujo del aire. Si se pierde rápidamente el vacío, es que existe una fractura. Un contador de presión en el segundo agujero detectará las fracturas continuas entre los dos agujeros.

Las pruebas subterráneas han mostrado que se puede detectar con un alto nivel de precisión fracturas de entre medio y un milímetro de anchura, en profundidades de hasta 8 metros, en el techo de la mina.

Campos de recreo para niños minusválidos

Una escuela de Ottawa para niños minusválidos tiene un campo de recreo diseñado para satisfacer las necesidades especiales de estos niños.

El campo de recreo fue construido por adultos minusválidos mentales y físicos, para la escuela John Butler que enseña comunicaciones y autosuficiencia a 32 niños retrasados mentales y minusválidos. Es la creación de Joe Silverman del Centro de Capacitación de Jóvenes Adultos de Ottawa y de Larry Arpaia, supervisor de la escuela.

El campo de juego tiene pendientes suaves para patines, montecillos para rodar — una habilidad que desarrolla la flexibilidad — peldaños de alturas diferentes, de forma que los niños puedan practicar coordinación y hamacas columpiadas.

También tiene un resbaladizo amplio que permite al maestro sentarse con el niño, playas de arena lo suficientemente

altas para que puedan utilizarles niños en sillas de ruedas o que se sujetan a los laterales de madera y una mezcla de arena, yerba, madera y asfalto para los niños ciegos o sordos. El campo de recreo también está abierto a los niños de la vecindad.

Cada una de las 1.000 piezas del campo de recreo fue medida, cortada pulida y barnizada por unos 10 adultos durante el invierno. "Les he enseñado cómo trabajar conjuntamente, cómo leer los planos y modelos, cómo medir, cómo utilizar las herramientas mecánicas, cómo pulir y limar y cómo montar las piezas" manifestó el Sr. Silverman.

"La estructura es una prueba de que los minusválidos también pueden construir campos de recreo. Si se les da la oportunidad, pueden construir ampliaciones de sus casas, chalés, casas completas e incluso quizá ciudades" manifestó el Sr. Arpaia.



El campo de juego de la escuela John Butler fue construido por adultos minusválidos.

La juventud estudia los problemas Norte-Sur

Jóvenes de 50 países se reunieron en Montreal este verano para debatir problemas mundiales.



Una muchacha coloca una insignia en la solapa del Primer Ministro Pierre Trudeau durante la conferencia.

La Asamblea Juvenil Norte-Sur se celebró en esa ciudad canadiense a iniciativa de Jacques Hébert, presidente de la Juventud Mundial de Canadá. La conferencia, de una semana de duración, terminó con la adopción de 85 recomendaciones que cubrían numerosas áreas: recursos-renovables, no renovables y marinos, así como energía nuclear; ayuda alimenticia de urgencia; formas de superar la escasez de agua; higiene alimentaria; empleo en países industrializados y no industrializados; e impacto de la tecnología. Posteriormente se elevó al Secretario General de la Naciones Unidas, Kurt Waldheim el informe final de la Asamblea.

El Primer Ministro canadiense, Pierre Trudeau, acudió a la Sesión de clausura de la conferencia, conjuntamente con el ministro de Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan; el ministro de Comunicaciones, Francis Fox, el Primer Ministro de Nueva Brunswick, Richard Hatfield; el ministro de Asuntos Intergubernamentales de Quebec, Claude Morin; el Cardenal Paul-Emile Léger; y el ministro malayo de Cultura Juvenil y Deportes, Datuk Mokhtar Hashim.

En su discurso a los delegados, el Sr. Trudeau alabó a los jóvenes delegados que, manifestó, estaban determinados a introducir cambios en la situación mundial.

Los delegados votaron para que la asamblea se reuniera anualmente y eligieron una junta de directores encabezada por Njoroge Karanja, de Kenia, y Michael Hope Simpson, de Canadá, como vicepresidente. Los otros seis miembros de la junta representan a Colombia, Filipinas, Senegal, Sri Lanka, Tunes y Gran Bretaña.

Política alimentaria para los años 1980

Agricultura Canadá ha publicado una ponencia que servirá como base para establecer las prioridades nacionales agrícolas y alimentarias para los años 1980.

"Sabemos que Canadá podría aumentar su producción alimentaria en dos tercios antes del año 2000. El aumento de la población mundial y de los ingresos en muchos países en desarrollo asegurará que exista una fuerte demanda para ese alto nivel de producción", declaró el ministro de Agricultura Eugene Whelan al publicar la ponencia.

Si Canadá desea alcanzar su potencial de producción alimentaria, los sectores público y privado deben cooperar para eliminar los obstáculos al crecimiento, afirmó el Sr. Whelan.

La ponencia describe cómo se pueden superar dichos obstáculos mediante el desarrollo del mercado, el refuerzo de la base de suministros y la preparación de una investigación agrícola orientada a la misión.

La ponencia esboza los siguientes objetivos nacionales que puede satisfacer:

- las entradas de caja agrícolas anuales pueden alcanzar hasta \$35.000 millones en dólares de 1980 por el año 2000 del nivel actual de \$15.000 millones;
- se pueden crear miles de nuevos empleos en los sectores de la agricultura, elaboración, distribución y suministro;
- la balanza de pagos canadiense puede ser reforzada debido a que la mayor parte de la producción adicional se destinaría a las exportaciones;
- se aseguraría a los canadienses un suministro de alimentos continuo; y
- cada provincia y región tendría oportunidades de desarrollo para incrementar la producción de artículos básicos y alimentos elaborados para los cuales tiene una ventaja comparativa natural.

La estrategia agri-alimentaria también ayudaría a Canadá a satisfacer sus obligaciones en la Comunidad Internacional mediante un comercio alimentario incrementado y asistencia al desarrollo agrícola.

Diario relata las actividades de un explorador

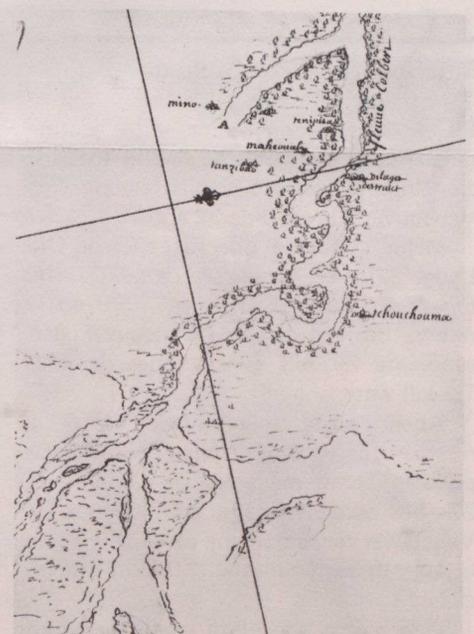
Los Archivos Públicos de Canadá han adquirido en los Estados Unidos un documento histórico relativo a la época de la Nueva Francia.

Es un diario escrito en 1684 y 1685 por un ingeniero y cartógrafo francés llamado Minet. Acompañado por dos mapas y dos dibujos, traza las exploraciones por el río Misisipí y el Golfo de México de René-Robert Cavelier de La Salle.

El documento, completamente inédito y aparentemente nunca consultado por los historiadores, arroja cierta luz sobre las aventuras del explorador francés.

En la primera sección, Minet describe el descenso por el Misisipí de Cavelier de La Salle y de sus compañeros de 1678 a 1682. Si bien Minet mismo no tomó parte en estos viajes, describe lo que le relataron dos de los compañeros de La Salle, Berber y Nicolas de La Salle. La narrativa brinda una cantidad de detalles relativos a la rutina diaria de la expedición y muchas observaciones sobre las costumbres de las tribus amerindias encontradas por los exploradores.

La segunda sección cubre la última expedición de La Salle de 1684 a 1687 cuando trata de llegar al Misisipí a través del Golfo de México. Minet describe meticolosamente acontecimientos hasta el momento en que regresó a Francia en 1685.



El diario muestra la desembocadura del río Misisipí que en ese tiempo se llamaba el río Colbert.

Fondos para la tecnología de satélite

El gobierno federal proporcionará durante los próximos dos años \$8 millones a la industria canadiense de comunicaciones por satélite.

Estos fondos se destinarán por las compañías canadienses al diseño, desarrollo y fabricación de componentes y sistemas asociados con los futuros progresos tecnológicos en el campo. según manifestó el Ministro de Comunicaciones, Francis Fox.

Canadá ha investido ya \$8 millones en este programa en los últimos cuatro años.

El Sr. Fox manifestó que esta dotación de fondos ha ayudado a aumentar el contenido canadiense en la fabricación de estaciones terrestres y satélites. Por ejemplo, el contenido canadiense en los satélites TELESAT ha aumentado al 50 por ciento, del 13 por ciento, en los últimos 10 años.

El ministro manifestó también que ha generado más de \$9,5 millones de ventas en organizaciones tales como TELESAT Canadá de Ottawa que tiene y opera los 4 satélites de comunicación del país y Teleglobe Canada de Montreal a cargo de las Telecomunicaciones y transportistas de comunicaciones exteriores. Se espera que en los próximos años se realicen ventas por otros \$45 millones adicionales, manifestó.

Muere el Jefe Dan George

El jefe Dan George, actor, autor, conferenciante y cantante, aclamado internacionalmente, murió recientemente en Vancouver a la edad de 82 años.

Mejor conocido por su papel de Old Lodge Skins en la película de 1970 *Little Big Man*, George nació en 1899 en la reserva Burrard cerca de Vancouver, descendiente de seis generaciones de jefes Tse-lall-watt.

Abandonó la escuela misionaria de la reserva a los 16 años de edad para trabajar primero como maderero, luego durante 27 años como estibador en el puerto de Vancouver hasta que una carga de madera le aplastó varios músculos en sus brazos, cadera y espalda.

George era jefe de la banda de indios Burrard durante 12 años y retuvo el título honorario después de irse de la tribu.

Se convirtió en actor a los 65 por casuali-



El jefe Dan George

dad. Su hijo mayor, Robert, que trabajó en el decorado de la serie televisiva *Cariboo Country* de Radio Canadá, prometió encontrar un sustituto al enfermarse el actor que desempeñaba el papel de un indio viejo.

George interpretó el personaje de Old Antoine en varios capítulos de la serie escrita por Paul St. Pierre. Un año más tarde apareció en la producción de Radio Canadá de 1965 del libro de St. Pierre *Breaking Smith's Quarter Horse* y luego en la versión de Walt Disney, *Smith*, con Glen Ford de protagonista.

George fue elegido entonces para el papel en *Little Big Man* en el que apareció con Dustin Hoffman. Su interpretación de Old Lodge Skins, un indio Cheyenne que adopta Hoffman como su nieto en la época de la última posesión de Custer, le hizo acreedor al Premio de la Academia como mejor actor secundario.

"Si ustedes analizan profundamente la relación del niño blanco y su abuelo indio", verán que "muestra el valor de la integración — eso es lo que estamos haciendo hoy y a lo que he dedicado mi vida, la integración de indios con el hombre blanco", afirmó.

En 1971 protagonizó la producción original de George Ryga *The Ecstasy of Rita Joe* y luego narró el ballet coreografiado por Norbert Vesak en su premier canadiense en el Centro Nacional de las Artes de Ottawa.

George compuso *My Heart Soars*, una colección de poemas, ensayos y reminiscencias centradas en el compromiso de su gente. Recibió varios títulos honorarios y un premio de relaciones humanas otorgado por el Consejo Canadiense de Cristianos y Judíos.

Exportación de pescado a Nigeria

El gobierno federal y la Asociación de Pesca de Terranova aunarán sus esfuerzos para desarrollar un plan de exportación de la caballa de Terranova a Nigeria.

Un informe federal, anterior indicaba la existencia de una gran mercado creciente de caballa en Nigeria.

El análisis mostró también que sería esencial consolidar los envíos y ventas de caballa de Terranova mediante una organización común, con objeto de adquirir el volumen necesario para ser una empresa viable.

La Asociación de Pesca ha recibido una oferta de \$750.000 para actuar como coordinador y manejar las disposiciones necesarias de montaje y despacho, en cooperación con la Asociación de Productores Independientes de Terranova. La Asociación de Pesca actuará también como agente de venta, utilizando para el producto un empaquetado común. La caballa es un pescado popular en Nigeria y allí tiene preferencia el producto canadiense debido a su tamaño mayor. Se prevé que para 1986, la participación canadiense en este mercado podría ascender a \$50 millones. Los expertos pesqueros calculan en 120.000 toneladas la captura anual potencial de caballa en aguas norteamericanas.

Se planean construcción de túneles ferroviarios

La compañía de ferrocarril CP Rail está solicitando al gobierno federal la aprobación de un proyecto de \$500 millones que incluirá la construcción de dos túneles bajo las montañas Selkirk de la Colombia Británica.

El proyecto, tender 33 km de una nueva vía principal a través de la zona del paso Rogers, está destinado a eliminar el embotellamiento restrictivo sobre la línea principal del ferrocarril CP entre Calgary y Vancouver.

La compañía de ferrocarril desearía iniciar el proyecto el próximo año; tardaría cuatro años en completarse y emplearía a 800 trabajadores.

El proyecto del paso Rogers formaría parte de un programa de inversión de capital de \$7.000 millones de una duración de 10 años planeado por la compañía CP. Reduciría el gradiente de la línea occidental hasta un máximo del 1 por ciento del 2.6 por ciento existente ayudando a aumentar la capacidad de la línea en un 50 por ciento.

Cada uno de los dos túneles tendría aproximadamente 16 km de largo y deberían construirse 11 puentes. La compañía CP usa actualmente bajo el paso Rogers el túnel Connaught, que fue inaugurado en 1916.

La línea propuesta comenzaría en Rogers, Colombia Británica, a unos 240 km al oeste de Calgary. Sería paralela a la línea principal existente por un trecho de unos 13 km, luego entraría a un túnel de 1.6 km para pasar bajo la carretera Transcanadiense.

En la base del monte MacDonald entraría a un túnel de 14.5 km que sería el más largo de América del Norte pasando casi a 100 metros debajo del túnel Connaught existente. La línea propuesta reconectaría la línea principal existente unos 6 km al oeste de Glacier, Colombia Británica.

Centenario de un artista genial

La Galería Artística de Edmonton presenta una visión retrospectiva de las obras de F.H. Varley, un artista del renombrado Grupo de los 7 de Canadá.

La exposición, titulada *F. H. Varley, una exhibición centenaria*, incluye unos 175 cuadros y esbozos del artista. Esta visión retrospectiva fue organizada por Christopher Varley, nieto del pintor y curador en jefe de arte canadiense en la Galería de Arte de Edmonton, para celebrar el centenario del nacimiento del artista.

Artista de guerra

F.H. Varley nació en Sheffield, Inglaterra, en 1881. Llegó a Canadá en 1912 para comenzar su ilustre carrera. En 1981, Varley regresó a Europa para pintar, como artista de guerra, para la Oficina de Registro canadiense de Guerra y, en 1920, participó en la primera exposición artística de los Siete. Viajó de costa a costa de Canadá, pintando, enseñando y exhibiendo sus obras. En 1964 recibió la medalla del Consejo de Canadá y en 1969, murió a la edad de 88 años.

Esta exhibición, la primera visión retrospectiva de Varley en Canadá, proporciona la oportunidad de estudiar íntimamente el trabajo del artista.

Lo que distingue la obra de Varley es la vitalidad con que mantuvo la tradición romántica inglesa. Sus retratos y paisajes de los decenios 1920 y mediados de 1940 son considerados como el mejor arte producido en Canadá.

El grueso de la exposición está com-

puesto por docenas de dibujos, acuarelas y pequeños esbozos al óleo, evidencia de las altas y frecuentes consecuciones de Varley en estos tipos de pintura. Su lápiz era un instrumento de descubrimiento, con el que especular y trabajar. Era un excelente dibujante con fuerza que buscaba la inyección de un "semblante" en sus temas.

Retratista afamado

En esta exhibición se incluyen muchos retratos famosos de Varley, pintados durante sus años de asociación con el Grupo de los Siete, tales como Autorretrato (1919), retrato de Vincent Massey (1920) y Vera (1930), así como el retrato de Margaret Fairley (1921), estudio de la mujer del pintor Parker Fairley.

Varley fue también muy conocido por sus paisajes expresivos pintados durante los años que vivió en la Colombia Británica. *Visión desde la ventana de mi estudio* (1928-1929) muestra una panorámica del puerto de Vancouver. Muchas obras de este período, tales como *Blue Ridge, Upper Lynn Valley* (1931) y *Lynn Peak and Cedar* (1934) muestran paisajes de las montañas del Valle Lynn.

La exhibición ofrece también una visión privada del artista y viene acompañada de fotografías, expresiones de despedidas de estudiantes y amigos, y una selección de cartas del artista.



Vera, uno de los retratos más populares de Varley, fue pintado en 1930 y muestra la huella dactilar del artista en la esquina inferior derecha.

Después de clausurarse en Edmonton en diciembre 6, esta exposición retrospectiva se desplazará a la Galería de Arte del Gran Victoria; la Galería Nacional de Canadá en Ottawa; el Museo de Bellas Artes de Montreal; y la Galería de Arte de Ontario en Toronto.



Stormy Weather, Georgian Bay (Tiempo borrascoso en la bahía Georgian) óleo sobre lienzo, 1920.

Taxi del futuro

Tiene la apariencia de una jaula de emba-laje sobre ruedas o de un jeep alto, tal vez de un pequeño tanque Sherman, informa la *Canadian Press*.

Pero se trata de un taxi y su inventor, Morley Smith, cree que será el vehículo de transporte del futuro que dejará a la gente en la misma puerta.

Es particularmente conveniente para los minusválidos o inválidos, gente que está en silla de ruedas o que simplemente desea un lugar espacioso y un viaje alto y amplio para ver el paisaje.

El Sr. Smith afirma que cuando se produzca el taxi GSM costará \$20.000 y tendrá una vida de servicio pesado de 10 años.

El Sr. Smith es un dibujante industrial de Montreal y su firma es la Guillon, Smith, Marquart and Associates Limited.

La compañía diseñó los coches del metro de Montreal, el tren LRC (ligero, rápido y cómodo) para la Vía Rail y la motonieve de carrera Alouette.

El nuevo taxi tiene un espacio al lado del conductor reservado para equipaje. Los pasajeros se sientan atrás sobre un elevado banco acolchado con una visibilidad de cristal de pecera desde las ventanas plegables.

El taxi tiene capacidad para cinco pasajeros, tres en el asiento del banco y dos en asientos lanzables. Tiene una rampa para una silla de ruedas y otros tres pasajeros.

"Las primeras unidades tendrán propulsión sobre las ruedas delanteras o traseras, con un motor de gasolina o un diesel de cuatro cilindros unido a una transmisión automática de servicio pesado", afirmó el Sr. Smith.

El taxi mide más de 4 metros (13 pies de largo), 2 metros (6.5 pies de alto) y 2 metros de ancho. Pesa 1.575 kilos (3.472 libras).

Puertas excepcionalmente anchas

Algunas partes del coche, tales como la sección de la carrocería inferior hecha de grandes moldeos de fibra de vidrio y las puertas de 1 metro de ancho, son desmontables para poder ser reparadas fácilmente. La única parte de cromo es la que está en las manijas de la puerta.

"No existe un herramental separado, lo que ahorra gastos", afirmó el Sr. Smith. El parachoques y el sistema de panel lateral están hechos de un plástico de uretano elástico y amortiguador de choque.

El taxi GSM comenzará a producirse en cantidades limitadas este otoño.

Noticias breves

El ministro de Agricultura, Eugene Whelan, ha anunciado que la Conferencia Panorama Agrícola de este año se celebrará en Ottawa el 7 y 8 diciembre. La conferencia reúne a los jefes de los ministerios federal y provinciales de agricultura y representantes de organizaciones agrícolas, universidades, grupos de consumidores, negociantes agrícolas y otros ministerios gubernamentales para discutir perspectivas agrícolas para el año próximo. Los oradores debatirán tendencias económicas generales, la perspectiva agrícola y alimenticia mundial, y las perspectivas de mercado agrícola y alimenticio canadiense para 1982.

El gobierno de Alberta está destinando otros \$200 millones de su Fondo de Ahorros en Fideicomiso legado para subsidios para adquisición de viviendas. Estos fondos aumentarán el presupuesto de la Corporación de Hipotecas de Viviendas de Alberta a \$1186 millones y harán que el gobierno sea el causante de las dos terceras partes de los comienzos de construcción de viviendas en Alberta. El programa de adquisición de la empresa proporciona subsidios de pagos mensuales, basados en los ingresos, por un tiempo limitado después de la adquisición de la vivienda.

El Royal Bank ha anunciado la formación de una nueva filial denominada Royal Bank Export Finance Company Limited. La compañía proporcionará a exportadores medianos y pequeños una opción económica para ayudar a mejorar su flujo monetario y atraer compradores extranjero.

La Dome Petroleum Limited de Calgary ha firmado un acuerdo de 20 años de duración para vender \$2,6 millones de toneladas métricas anuales de gas natural licuado a un precio no divulgado. El acuerdo con la NIC Resources Incorporated, filial de la Nissho-Iwai Corporated de Japón, está sujeto a las aprobaciones reglamentarias. El acuerdo requerirá la construcción de una planta de licuefacción de gas natural en la costa este, así como 4 petroleros y otras instalaciones.

El gobierno de la Colombia Británica ha firmado un acuerdo con el gobierno federal sobre precios de petróleo y gas, y asuntos fiscales afines. "Varios proyectos de energía se encuentran en las fases iniciales. Estos constituirán una importante contribución al objetivo de seguridad energética de Canadá. Con objeto de asegurar la consecución de este obje-

tivo se necesita una íntima cooperación intergubernamental. Este acuerdo constituye una base sólida para dicha cooperación" manifestó el Ministro federal de Energía, Marc Lalonde, al anunciar el acuerdo.

El gobierno federal ha renovado programas destinados a mejorar las habilidades de los trabajadores en dos provincias. Los programas de capacitación profesional de adultos en los Territorios del Noroeste y en Quebec han sido ampliados por un año. De acuerdo con estas prórrogas, el gobierno federal contribuirá con \$2 millones para los cursos de capacitación institucional en los Territorios del Noroeste y \$133 millones en cursos similares en Quebec.

Agricultura Canadá proporcionará hasta \$599.850 a un proyecto trianual para el desarrollo de la canola, valorado en \$1,27 millones. El proyecto se centrará en la investigación para aumentar la producción de la canola y mejorar su calidad para satisfacer los requisitos de exportación y de los mercados domésticos. Bajo la dirección de los cultivadores de semillas oleaginosas, la investigación se realizará en las universidades de Alberta y Manitoba, y la Estación de Investigación de Saskatoon de Agricultura Canadá.

El Grupo Graham Poulter de Gran Bretaña ha firmado un contrato de tres años de duración con la Hemton Corporation de Ottawa para el suministro de terminales especializados de proyección y creación de imagen Telidón. La compañía británica, una agencia de publicidad y comunicaciones, comprará durante el primer año del contrato con la Hemton equipo y servicios por un valor mínimo de \$500.000. El equipo Telidón se utilizará en los sistemas de proyección de información interna de negocios de principales compañías con proyección de puntos de adquisición por detallistas y numerosas aplicaciones publicitarias y audiovisuales.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada